

21 OKTOBER 1980. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 april 1978 houdende instelling van een stelsel van studie- en stagebeurzen, in België, ten gunste van onderhorigen van ontwikkelingslanden

BOUDEWIJN, Koning der Belgen.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op artikel 29 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 april 1978 houdende instelling van een stelsel van studie- en stagebeurzen, in België, ten gunste van onderhorigen van ontwikkelingslanden;

Gelet op het akkoord, gegeven door Onze Minister van Begroting d.d. 6 oktober 1980;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1980, inzonderheid artikel 3, eerste lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit van 28 april 1978 houdende instelling van een stelsel van studie- en stagebeurzen, in België, ten gunste van onderhorigen van ontwikkelingslanden, wordt aangevuld door een tweede lid, luidend als volgt :

« Zo de behoeften van de opleiding dit vergen, kunnen verblijven in het buitenland gecoorloofd worden door de Minister van Ontwikkelingssamenwerking ».

Artikel 4, § 2, van hetzelfde koninklijk besluit wordt door volgende beschikking vervangen :

« § 2. De beurs kan ingetrokken worden voor de stagiair die onbekwaam blijkt zijn opleiding voort te zetten of voor de student die zijn studieprogramma niet voltooft of tweemaal niet geslaagd is ».

Art. 2. In artikel 5 van hetzelfde koninklijk besluit, wordt § 3 door volgende beschikking vervangen :

« § 3. De aanpassingscoëfficiënt van het basisbedrag, toegepast op de onderscheiden categorieën van beurzen waarin de begrotingswet voorziet, is als volgt vastgesteld :

10. Algemeen middelbare studies	} 1.00
11. Technische middelbare studies	
12. Voorbereidende studies op hogere cycli	
20. Eerste- en tweedejaarsstudies van het hoger technisch onderwijs	} 1.05
21. Studies van de eerste cyclus van het universitair onderwijs	
30. Derdejaarsstudies en hoger van het hoger technisch onderwijs	} 1.10
31. Studies van de tweede cyclus van het universitair onderwijs. Studies van bijzondere of aanvullende licenties en andere studies of navorsingen van hetzelfde type	
40. Doctoraten	
41. Geneeskundige specialisaties	} 1.35
42. Pedagogische vervolmakingsstudies voor het onderwijzend universitair personeel	
50. Beroepsstages	
51. Herscholingsstages voor hogere kaders van ondernemingen en administraties	} 2.00
52. Herscholingsstages voor onderwijzend universitair personeel	
60. Opleiding tot universiteitsassistent	2.00

De toelatingsvoorwaarden tot de categorieën 40, 41, 42, 51, 52 en 60 worden door de Minister vastgesteld. »

21 OCTOBRE 1980. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 avril 1978 organisant le régime des bourses d'études et de stage, en Belgique, au bénéfice de ressortissants de pays en voie de développement

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 29 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 28 avril 1978 organisant le régime des bourses d'études et de stage, en Belgique, au bénéfice de ressortissants de pays en voie de développement;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 6 octobre 1980;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1980, notamment l'article 3, alinéa 1er;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Coopération au Développement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 4, § 1er, de l'arrêté royal du 28 avril 1978 organisant le régime des bourses d'études et de stage, en Belgique, au bénéfice de ressortissants de pays en voie de développement est complété par un second alinéa, rédigé comme suit :

« Si les besoins de la formation l'exigent, des séjours à l'étranger peuvent être autorisés par le Ministre ou son délégué ».

L'article 4, § 2, du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La bourse peut être retirée au stagiaire qui se révèle incapable de poursuivre sa formation ou à l'étudiant qui n'accomplit pas son programme d'études ou qui a subi deux échecs ».

Art. 2. Dans l'article 5 du même arrêté royal, le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le coefficient d'adaptation du montant de base appliqué aux diverses catégories de bourses prévues à la loi budgétaire est fixé comme suit :

10. Etudes secondaires générales	} 1.00
11. Etudes secondaires techniques	
12. Etudes préparatoires aux cycles supérieures	
20. Etudes de première et deuxième année de l'enseignement technique supérieur	} 1.05
21. Etudes du premier cycle de l'enseignement universitaire	
30. Etudes de troisième année et au-delà de l'enseignement technique supérieur	} 1.10
31. Etudes de deuxième cycle de l'enseignement universitaire. Etudes de licence spéciale ou complémentaire et autres études ou recherches de même type	
40. Doctorats	
41. Spécialisations médicales	} 1.35
42. Etudes de perfectionnement pédagogique pour le personnel enseignant universitaire	
50. Stages professionnels	
51. Stages de recyclage pour cadres supérieurs d'entreprises et d'administrations	} 2.00
52. Stages de recyclage pour le personnel enseignant universitaire	
60. Formation d'assistants universitaires	2.00

Les conditions d'accès aux catégories 40, 41, 42, 51, 52 et 60 sont fixées par le Ministre. »

Art. 3. In artikel 10 van hetzelfde koninklijk besluit worden lid 2 en 3 vervangen door volgende beschikking :

« De opleidingskosten van de beursstagiair omvatten de kosten voor de uitvoering van het stageprogramma ingericht door het Bestuur of, op zijn aanvraag, door een derde. »

Art. 4. Artikel 11 van hetzelfde koninklijk besluit wordt door volgende beschikkingen vervangen :

« Voor het dekken van de kosten voor het indienen van zijn stageverslag, heeft de beursstagiair recht, op voorleggen van de bewijsstukken, op een tussenkomst van F 4 000.

De beurstudent heeft recht, voor het dekken van de kosten voor het indienen van zijn eindwerk van zijn studies, op een forfaitaire toelage van :

- F 1 000 voor een eindwerk middelbaar onderwijs;
- F 5 000 voor een eindwerk technische studies korte cyclus;

— F 7 500 voor een licentiaalsverhandeling of een eindwerk technische studies lange cyclus;

- F 25 000 voor een doctoraal proefschrift. »

Art. 5. Artikel 12 van hetzelfde koninklijk besluit wordt door volgende beschikkingen vervangen :

« § 1. Voor het dekken van de kosten van het persoonlijk bijzonder materiaal en uitrusting, nodig voor zijn technische studie of stage, ontvangt de bursaal een enige toelage van F 5 000.

De Minister bepaalt de studies die recht geven op deze toelage.

§ 2. De studiebursaal die er toe gehouden is een uniform te dragen, geniet een toelage van een bedrag gelijk aan de kostprijs van het uniform. »

Art. 6. Artikel 13 van hetzelfde koninklijk besluit wordt door volgende beschikking vervangen :

« Een toelage van F 100 000 maximum kan worden toegekend aan de Universitaire onderwijsinstellingen voor de buitengewone onkosten voor uitrusting en/of leveringen, door hen gedaan voor de opleiding van sommige bursalen van de categorieën 40, 41, 42, 52 en 60. »

Art. 7. In artikel 14 van hetzelfde koninklijk besluit, worden de § 1, § 2 en § 5 vervangen door volgende beschikking :

« § 1. De Schatkist neemt voor haar rekening de persoonlijke reiskosten van de bursaal, per vliegtuig in economische klasse, van de inschepingsluchthaven in zijn land van herkomst of tot de ontschepingsluchthaven in België en vice versa.

Voor gerechtvaardigde redenen neemt de Schatkist de kostprijs ten laste van de terugreis per schip in economische klasse van de bursaal naar zijn land van herkomst.

§ 2. De Schatkist komt tussenbeide bij de terugreis van de bursaal naar zijn land van herkomst, in de vervoerkosten van zijn reisgederen en van de documentatie die hij tijdens zijn opleiding verzamelde.

Deze tussenkomst dekt :

a) voor de studiebursalen, de vervoerkostprijs van maximum een halve m3 per schip of van 50 kg maximum per vliegtuig vrachttarief niet vergezeld goederen.

b) voor de stagebursalen, de vervoerkostprijs van maximum één vierde m3 per schip of van 20 kg maximum per vliegtuig vrachttarief niet vergezeld goederen.

§ 5. De studiebursaal, ingeschreven voor een studieprogramma van minstens 3 jaar, geniet tijdens zijn verblijf van een reis heen en terug naar zijn land van herkomst, zoals voorzien in § 1, van dit artikel.

Deze reis moet geschieden tijdens een periode van school- of academisch verlof. »

Art. 8. Artikel 16, § 4, van hetzelfde koninklijk besluit wordt door volgende beschikking vervangen :

« § 4. Per dag afwezigheid van de gewone plaats van zijn werkzaamheid wordt er aan de bursaal die er toe gehouden is zich te verplaatsen, wegens opleidingsredenen, een dagelijkse forfaitaire verplaatsingsvergoeding toegekend.

De Minister stelt het bedrag en de toekenningsvoorwaarden van deze vergoeding vast. »

Art. 9. Artikel 19 van hetzelfde koninklijk besluit wordt door volgende beschikkingen vervangen :

« Artikel 19. De begrafeniskosten van een bursaal of van een lid van zijn gezin die in aanmerking komen voor het toekennen van de gezinsbijslag, conform artikel 6, zijn betaalbaar tot F 20 000.

Art. 3. Dans l'article 10 du même arrêté royal, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par la disposition suivante :

« Les frais de formation du boursier stagiaire comprennent le coût de la préparation et de l'exécution du programme de stage organisé par l'Administration ou, à la demande de celle-ci, par un tiers. »

Art. 4. L'article 11 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Pour couvrir les frais de présentation de son rapport de stage, le boursier stagiaire a droit, sur présentation des pièces justificatives, à une intervention de F 4 000 maximum.

L'étudiant boursier a droit, pour couvrir les frais de présentation de son travail de fin d'études, à une allocation forfaitaire de :

- F 1 000 pour un travail de fin d'études secondaires;
- F 5 000 pour un travail de fin d'études techniques de cycle court;

— F 7 500 pour un mémoire de licence ou un travail de fin d'études techniques de cycle long;

- F 25 000 pour une thèse de doctorat. »

Art. 5. L'article 12 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Le boursier bénéficie, pour couvrir les frais de matériel et d'équipement spéciaux, personnels et nécessaires pour ses études ou son stage techniques, d'une allocation unique de F 5 000.

Le Ministre fixe les études donnant droit à cette allocation.

§ 2. Le boursier d'études, tenu au port de l'uniforme, bénéficie d'une allocation d'un montant égal au coût de celui-ci. »

Art. 6. L'article 13 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Une allocation de F 100 000 au maximum peut être accordée aux établissements d'enseignement universitaire pour les frais exceptionnels d'équipement et/ou de fournitures engagés par eux pour la formation de certains boursiers des catégories 40, 41, 42, 52 et 60. »

Art. 7. Dans l'article 14 du même arrêté royal, les § 2 et § 5 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 1er. Le Trésor prend à sa charge les frais de voyage personnel du boursier, effectués par voie aérienne, en classe économique, depuis l'aéroport d'embarquement de son pays d'origine jusqu'à l'aéroport de débarquement en Belgique et vice versa.

Pour raisons justifiées, le Trésor prend à sa charge le coût du voyage retour du boursier dans son pays d'origine, effectué par voie maritime, en classe économique.

§ 2. Le Trésor intervient, lors du voyage de retour du boursier dans son pays d'origine, dans les frais de transport des bagages et de la documentation réunie au cours de sa formation.

Cette intervention couvre :

a) pour les boursiers d'études, le coût des frais de transport d'un demi m3 maximum par voie maritime, ou de 50 kg maximum par voie aérienne tarif fret non accompagné.

b) pour les boursiers stagiaires, le coût des frais de transport d'un quart de m3 maximum par voie maritime ou de 20 kg maximum par voie aérienne tarif fret non accompagné.

§ 5. L'étudiant-boursier qui est inscrit à un programme d'études de 3 ans minimum, bénéficie au cours de son séjour, d'un voyage aller-retour dans son pays d'origine, tel que prévu au § 1er du présent article.

Ce voyage doit se situer pendant une période de vacances scolaires ou académiques. »

Art. 8. L'article 16, § 4, du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Par journée d'absence du lieu habituel de ses activités, il est alloué au boursier tenu de se déplacer pour des motifs de formation, une indemnité journalière forfaitaire de déplacement.

Le Ministre fixe le montant et les conditions d'octroi de cette indemnité. »

Art. 9. L'article 19 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Article 19. Les frais funéraires relatifs au boursier ou à un membre de sa famille entrant en ligne de compte pour l'octroi de l'indemnité familiale conformément à l'article 6, sont payables à concurrence de F 20 000.

Het bedrag ervan wordt betaald aan de begrafenisonderneming of terugbetaald aan de rechthebbende of derde persoon die deze uitgaven heeft gedaan. »

Art. 10. Artikel 27 van hetzelfde koninklijk besluit wordt door volgende beschikkingen vervangen :

« Artikel 27. Het Bestuur betaalt, ter gelegenheid van de in deze titel voorziene werkzaamheden :

- a) de algemene organisatie- en uitrustingskosten;
- b) de aan deze werkzaamheden eigen kosten, behelzende huisvesting en maaltijden, de onderscheiden inrichtings- en verplaatsingskosten zoals nader bepaald in artikel 16, § 2 en § 3, zowel voor de bursaal, en in voorkomend geval, voor de echtgeno(o)t(e), als voor de personen belast met de opleiding en voor de andere door het Bestuur uitgenodigde deelnemers. »

Art. 11. Bij overgangsmaatregel houden de bursalen die op het ogenblik van het in werking treden een hoger aanpassingscoëfficiënt genieten dan dit voorzien in artikel 2 van dit besluit het voordeel van deze coëfficiënt, het voordeel van artikel 8 van het koninklijk besluit van 28 april 1978 wordt echter niet meer op hen toegepast.

Art. 12. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 13. Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 oktober 1980.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

M. EYSKENS

De Minister van Begroting.

G. GEENS

Leur montant est payé à l'entreprise des pompes funébres ou remboursé à l'ayant droit ou au tiers qui a supporté ces dépenses. »

Art. 10. L'article 27 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Article 27. L'Administration paie, à l'occasion des activités prévues au présent titre :

- a) les frais généraux d'organisation et d'équipement;
- b) les frais particuliers à ces activités, qui comportent le logement et les repas, les frais divers d'organisation et les frais de déplacement, tels que précisés à l'article 16, § 2 et § 3, tant pour le boursier et le cas échéant pour son conjoint, que pour les personnes chargées de formation et pour les autres participants invités par l'Administration. »

Art. 11. Par mesure transitoire, les boursiers qui, au moment de cette entrée en vigueur, bénéficient d'un coefficient d'adaptation supérieur à celui qui est prévu à l'article 2 du présent arrêté, conservent le bénéfice de ce coefficient, toutefois le bénéfice de l'article 8 de l'arrêté royal du 28 avril 1978 ne leur est plus applicable.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 13. Notre Ministre de la Coopération au Développement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 octobre 1980.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Coopération au Développement,

Le Ministre du Budget,

G. GEENS

21 OKTOBER 1980. — Ministerieel besluit houdende uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit van 28 april 1978 houdende instelling van een stelsel van studie- en stagebeurzen, in België, ten gunste van onderhorigen van ontwikkelingslanden

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op het koninklijk besluit van 28 april 1978 houdende instelling van een stelsel van studie- en stagebeurzen, in België, ten gunste van onderhorigen van ontwikkelingslanden, meer bijzonder de artikelen 5, § 3, 12, § 1, en 16, § 4, gewijzigd door het koninklijk besluit van 21 oktober 1980;

Gelet op het akkoord gegeven door de Minister van Begroting d.d. 6 oktober 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Besluit :

Artikel 1. De toekenningsvoorwaarden voor de beurzen van de categorieën 40, 41, 42, 51, 52 en 60 voorzien in het koninklijk besluit van 28 april 1978 houdende instelling van een stelsel van studie- en stagebeurzen, in België, ten gunste van onderhorigen van ontwikkelingslanden zijn als volgt bepaald :

1. Categorie 40 :

- a) De doctoraatsbeurzen zijn voorbehouden aan de kandidaten die door de academische overheden tot het doctoraat toegelaten zijn, gebeurlijk mits aanvullende cursussen die 150 uur maximum voor gans het doctoraat niet mogen overtreffen.

21 OCTOBRE 1980. — Arrêté ministériel portant mesures d'exécution de l'arrêté royal du 28 avril 1978 organisant le régime des bourses d'études et de stage, en Belgique, au bénéfice de ressortissants de pays en voie de développement

Le Ministre de la Coopération au Développement,

Vu l'arrêté royal du 28 avril 1978 organisant le régime des bourses d'études et de stage, en Belgique, au bénéfice de ressortissants de pays en voie de développement, spécialement les articles 5, § 3, 12, § 1er, et 16, § 4, modifiés par l'arrêté royal du 21 octobre 1980;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 octobre 1980;

Vu l'urgence;

Arrête :

Article 1er. Les conditions d'octroi des bourses des catégories 40, 41, 42, 51, 52 et 60 prévues à l'article 5, § 3, de l'arrêté royal du 28 avril 1978 organisant le régime des bourses d'études et de stage, en Belgique, au bénéfice de ressortissants de pays en voie de développement sont fixées comme suit :

1. Catégorie 40 :

- a) Les bourses de doctorat sont réservées aux candidats qui sont admis au doctorat, par les autorités académiques, éventuellement moyennant un complément de cours qui ne peut dépasser 150 heures maximum pour l'ensemble du doctorat.